

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой


Сидоревич-Стахнова О.В.
« 27 » апреля 20 23 г.

СПИСОК ТЕМ КУРСОВЫХ ПРОЕКТОВ
по предмету «Теория и практика перевода»
для специальности «Менеджмент (в сфере международного туризма)»
(первый французский)
2023-2024 уч. год

1. Особенности перевода многозначных слов с иностранного языка на русский/белорусский (на материале публицистических текстов).
2. Перевод терминологических значений многозначных слов
3. Перевод реалий и терминов современной университетской жизни
4. Грамматические трансформации при переводе официально-деловых документов.
5. Перевод неологизмов (на материале текстов профессиональной тематики).
6. Переводческие трансформации как механизм преодоления лингвоэтнического барьера.
7. Лексико-стилистические проблемы перевода текстов по специальности.
8. Современные тенденции использования приёма транскрибирования при передаче имен собственных.
9. Грамматические трансформации и перевод некоторых синтаксических конструкций при переводе общественно-политических текстов.
10. Переводческие трансформации при переводе названий международных организаций на русский язык.
11. Лексические трудности при переводе с французского языка на русский.
12. Перевод сравнительных конструкций.
13. Лексические трансформации: перевод имен собственных и названий.
14. Перевод слов и словосочетаний терминологического характера (на материале текстов профессиональной тематики).
15. Перевод конструкций с отрицанием с иностранного языка на русский (белорусский).

Утверждено на заседании кафедры романо-германских языков международной профессиональной деятельности от 26.04.2023, протокол No 9.